

Modulbeschreibung

Weitere Informationen zu den an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz absolvierten Veranstaltungen, u. a. Lektüreempfehlungen, finden sich in den meisten Fällen in den Lehrveranstaltungsbeschreibungen, die über das Studieninformationsnetz der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (JOGUSTiNe) unter <https://jogustine.uni-mainz.de/> zugänglich sind.

Modul 2.1: Grundmodul Language and Communication (GME I)				
Modul-Kennnummer (JOGU-StiNe)	Arbeitsaufwand (workload)	Moduldauer (laut Studienverlaufsplan)	Regelsemester (laut Studienverlaufsplan)	Leistungspunkte (LP)
M.05.866.15_010	420 h	3 Semester	1./2./3. Semester	14 LP
1.	Lehrveranstaltungen/Lehrformen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Cours magistral: UE 1 Langue: Grammaire (P)	8 h	104 h	4 LP
	b) Cours magistral: UE 1 Langue: Grammaire (P)	8 h		
	c) Cours magistral: UE 1 Langue: Version (P)	10 h	40 h	3 LP
	d) Travaux dirigés: UE 1 Langue: Version (P)	18 h		
	e) Cours magistral: UE 1 Langue: Thème (P)	10 h		
	f) Travaux dirigés: UE 1 Langue: Thème (P)	12 h	60 h	3 LP
	g) Travaux dirigés: UE 2 Littérature: Expression écrite (P)	18 h		
	h) Travaux dirigés: UE 2 Littérature: Littérature méthodologie (P)	12 h	66 h	3 LP
	i) Travaux pratiques: UE 1 Langue: Laboratoire (P)	12 h		
	j) Travaux pratiques: UE 1 Langue: Laboratoire (P)	12 h	9 h	1 LP
	k) Vorlesung: Lecture Introduction to English Linguistics (114) (P)	2 SWS / 21 h		
2.	Gruppengrößen Gemäß aktueller Satzung über die Betreuungsrelationen von Lehrveranstaltungen in Bachelor- und Masterstudiengängen und zur Festsetzung der Normwerte für den Ausbildungsaufwand (Curricularnormwerte) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (http://www.uni-mainz.de/studlehr/ordnungen/CNW_Satzung_aktuell.pdf).			
3.	Qualifikationsziele/Lernergebnisse/Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> • Erwerb der Fähigkeit, (literarische) Texte vom Französischen ins Englische und vom Englischen ins Französische zu übersetzen • Korrekter Gebrauch des Englischen in schriftlicher und mündlicher Form • Erarbeitung idiomatischer Übertragungsstrukturen vom Deutschen ins Englische • Herausbildung einer wissenschaftlich fundierten Kompetenz im anwendungsorientierten Umgang mit der Schreibform "Essay Writing" • Entwicklung der Fähigkeit, an englischsprachigen Diskursen aktiv und passiv teilnehmen zu können sowie der Fähigkeit, phonetisch adäquat zu artikulieren • Erwerb wissenschaftliche Grundlagenkenntnisse im Bereich Sprache und Kommunikation 			
4.	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> • Besonderheiten der französisch-englischen und englisch-französischen Übersetzung • Vertiefte Behandlung von grammatischen Problemfeldern, insbesondere von Interferenzerscheinungen sowie die Einübung der grammatisch korrekten und anwendungsorientierten Standardsprache • Übersetzung allgemeinsprachlicher Texte (in die Fremdsprache) • Erarbeitung fundierter Kenntnisse schriftlicher Kommunikation • Erarbeitung fundierter Kenntnisse mündlicher Kommunikation (zur Verwendung im berufspraktischen Bereich) • Einführung in kommunikationsrelevante Teilgebiete der Sprachwissenschaft (z.B. Sprache, Text und Diskurs, gebrauchorientierte Semantik, Mikro- und Makro-Pragmatik, Sprache, Ideologie und Gesellschaft, Sprache(n) und Kultur, Sprachenpolitik, Sprachen im Kontakt, Bi- und Multilingualismus) 			
5.	Verwendbarkeit des Moduls B.A. Mainz-Dijon – Beifach American Studies Studienstart Dijon			
6.	Empfohlene Voraussetzung(en) für die Teilnahme Keine			
7.	Zugangsvoraussetzung(en) Sprachpraktischer Eingangstest (Ausnahme: Vorlesung)			
8.	Leistungsüberprüfungen 8.1. Aktive Teilnahme Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Bearbeiten von Aufgaben			

	8.2. Studienleistung(en)
	Keine
	8.3. Modulprüfung
	Prüfungsleistungen und Prüfungsformen gemäß der Fiche filière in Dijon
	8.4 Modulnote
	Nach § 16 Abs. 3 umgerechnete Gesamtnote für das 1. und 2. Fachsemester entsprechend dem Studienverlaufsplan (S1 und S2 aus L1)
9.	Stellenwert der Note in der Endnote bei Ein-Fach-Studiengängen bzw. Fachnote bei Mehr-Fächer-Studiengängen
	14 LP von 60 LP = 23,3 %
10.	Häufigkeit des Angebots
	jedes Studienjahr
11.	Modulbeauftragte oder -beauftragter sowie hauptamtlich Lehrende
	Prof. Dr. Scheiding, Prof. Dr. Banerjee, Lehrende der Université de Bourgogne
12.	Sonstige Informationen
	Lektüreempfehlung: <i>The American Heritage College Dictionary</i> ; Alan Cruttenden, <i>Gimson's Pronunciation of English</i> (2008); Mark Foley and Diane Hall, <i>My Grammar Lab: Advanced</i> (2012); Martin Hewings, <i>Advanced Grammar in Use</i> (2013); Gerlinde Mautner, <i>Wissenschaftliches Englisch</i> (2011); Walter Sauer, <i>A Drillbook of English Phonetics</i> (2013); Michael Swann, <i>Practical English Usage</i> (2005); Spezifische Literaturhinweise zur Vorbereitung und Vertiefung zu einzelnen Lehrveranstaltungen werden in JOGU-StIIne veröffentlicht.

Modul 2.2: Grundmodul American Studies (GME II)

Modul-Kennnummer (JOGU-StINe)	Arbeitsaufwand (workload)	Moduldauer (laut Studienverlaufsplan)	Regelsemester (laut Studienverlaufsplan)	Leistungspunkte (LP)
M.05.D66.15_31001	420 h	3 Semester	1./3. Semester	14 LP
1.	Lehrveranstaltungen/Lehrformen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Proseminar: <i>Introduction to American Studies (AS 115) (P)</i>	2 SWS / 21 h	159 h	6 LP
	b) Proseminar: <i>Proseminar (AS 122) (P)</i>	2 SWS / 21 h	159 h	6 LP
	c) Cours magistral: <i>UE 1 Littérature: Genres littéraires (P)</i>	10 h	50 h	2 LP
2.	Gruppengrößen Gemäß aktueller Satzung über die Betreuungsrelationen von Lehrveranstaltungen in Bachelor- und Masterstudiengängen und zur Festsetzung der Normwerte für den Ausbildungsaufwand (Curriculumnormwerte) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (http://www.uni-mainz.de/studlehr/ordnungen/CNW_Satzung_aktuell.pdf).			
3.	Qualifikationsziele/Lernergebnisse/Kompetenzen Nach der erfolgreichen Teilnahme an den Veranstaltungen des Moduls können Studierende <ul style="list-style-type: none"> die zentralen Gegenstandsbereiche der Literaturwissenschaft definieren sowie elementare Aspekte literarischer Texte und literarischer Kommunikation benennen und erläutern, literarische Texte und Autoren verschiedenen literaturhistorischen Kontexten zuordnen und Werke aus unterschiedlichen Epochen einander vergleichend gegenüberstellen, relevante Strukturen poetischer, narrativer und dramatischer Texte mit Hilfe zentraler literaturwissenschaftlicher Methoden analysieren und für die Textinterpretation einsetzen, schriftliche Arbeiten entsprechend den formalen Gestaltungskriterien an eine wissenschaftlichen Arbeit verfassen. 			
4.	Inhalte In den Lehrveranstaltungen des Moduls erwerben Studierende Kenntnisse über <ul style="list-style-type: none"> die grundlegenden Modelle und Begriffe der Lyrik-, Dramen- und Erzähltheorie sowie die strukturellen und kommunikativen Spezifika narrativer, dramatischer und lyrischer Textsorten und deren Bedeutung für die Textanalyse und -interpretation (u.a. Erzählsituation, Perspektive, Fokalisierung, Figurencharakterisierung, Metrik, Prosodie etc.), zentrale gattungsübergreifende literaturwissenschaftliche Theorien und Methoden und deren Bedeutung für die Textanalyse und -interpretation (z.B. Strukturalismus, Post-Strukturalismus; Rezeptionsästhetik; Cultural Criticism; Gender Studies; Postkoloniale Literaturtheorie etc.) die wichtigsten Epochen der amerikanischen Literaturgeschichte (frühe Neuzeit; Klassizismus; Romantik; Realismus/Naturalismus; Modernismus; Post-Moderne etc.) unter Berücksichtigung der jeweils prägenden literarischen Formsprache und rhetorischen Stilmittel (conceit, Symbol, Metapher, Metonymie etc.) und deren Relevanz für unterschiedliche literarische Gattungen und Epochen. 			
5.	Verwendbarkeit des Moduls B.A. Mainz-Dijon – Beifach American Studies Studienstart Dijon			
6.	Empfohlene Voraussetzung(en) für die Teilnahme Keine			
7.	Zugangsvoraussetzung(en) Sprachpraktischer Eingangstest			
8.	Leistungsüberprüfungen <i>8.1. Aktive Teilnahme</i> Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Bearbeiten von Aufgaben <i>8.2. Studienleistung(en)</i> Hausarbeit in a) <i>8.3. Modulprüfung</i> Hausarbeit in b) sowie Prüfungsleistungen und Prüfungsformen gemäß der Fiche filière in Dijon <i>8.4. Modulnote</i> Note der Hausarbeit			
9.	Stellenwert der Note in der Endnote bei Ein-Fach-Studiengängen bzw. Fachnote bei Mehr-Fächer-Studiengängen 14 LP von 80 LP = 23,3 %			
10.	Häufigkeit des Angebots jedes Studienjahr			
11.	Modulbeauftragte oder -beauftragter sowie hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Scheiding, Prof. Dr. Banerjee sowie Lehrende der Université de Bourgogne			

12.	<p>Sonstige Informationen</p> <p>Lektüreempfehlung: Baym, Nina. The Norton Anthology of American Literature. New York: Norton, 2012- ; Bassler, Nünning, eds. A History of the American Short Story: Genres – Developments – Model Interpretations. Trier: WVT, 2011; Middeke Martin et al., eds. English and American Studies: Theory and Practice. Stuttgart: Metzler, 2012; Krasner, Davi, ed. A Companion to Twentieth-Century American Drama. Malden: Wiley-Blackwell, 2007; Müller, Kurt, Das amerikanische Drama: Eine Einführung, Berlin: Schmidt, 2006; Müller, Timo, ed. The American Novel Since 1900. Berlin: De Gruyter, 2015; Scheiding, Dietrich, Spahr, eds. A Handbook of American Poetry: Contexts – Developments – Readings. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2015; Zapf. Hubert, ed. Amerikanische Literaturgeschichte. Stuttgart: Metzler, 2010-; The MLA Handbook for Writers of Research Papers, 7th edition; Spezifische Literaturhinweise zur Vorbereitung und Vertiefung zu einzelnen Lehrveranstaltungen werden in JOGU-StiNe veröffentlicht.</p>
-----	---

Modul 2.3: Grundmodul Cultural Studies (GME III)

Modul-Kennnummer (JOGU-StINe)	Arbeitsaufwand (workload)	Moduldauer (laut Studienverlaufsplan)	Regelsemester (laut Studienverlaufsplan)	Leistungspunkte (LP)
M.05.D66.15_31005	300 h	4 Semester	2./5. Semester	10 LP
1.	Lehrveranstaltungen/Lehrformen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Cours magistral: UE 3 Culture et Civilisation: Histoire britannique (P)	10 h	100 h	4 LP
	b) Cours magistral: UE 3 Culture et Civilisation: Histoire américaine (P)	10 h		
	c) Cours magistral: UE 3 Culture et Civilisation: Civilisation (P)	22 h	136 h	6 LP
	d) Travaux dirigés: UE 3 Culture et civilisation: Civilisation (P)	22 h		
2.	Gruppengrößen Gemäß den Regelungen an der Université de Bourgogne			
3.	Qualifikationsziele/Lernergebnisse/Kompetenzen <ul style="list-style-type: none"> • Grundlegende Kenntnis kulturwissenschaftlicher Zusammenhänge; Verständnis von Kultur in ihren gesellschaftspolitischen und historischen Kontexten • Entwicklung der Befähigung, divergierende kulturelle Erscheinungsformen innerhalb von gesamtgesellschaftlichen Strukturen in Beziehung zu setzen. • An Schwerpunkten wird vertiefte Kenntnis historischer, politischer, ökonomischer und gesellschaftlicher Zusammenhänge Nordamerikas und der englischsprachigen Welt gewonnen sowie die Befähigung, die diversen Erscheinungsformen der amerikanischen Gesellschaft im jeweiligen historischen, politischen und kulturellen Kontext darzustellen erlangt. 			
4.	Inhalte			
5.	<ul style="list-style-type: none"> • Grundlegende Einführung in die Theorien und Methoden kulturwissenschaftlicher Fragestellungen • Einführung in die wichtigsten, für Nordamerika prägenden und durch Großbritannien geprägten geographischen, historischen, geistesgeschichtlichen und kulturellen Entwicklungen unter Bezugnahme auf historische, politische und gesellschaftliche Themen (von den Anfängen bis zur Gegenwart) • Vertiefte Auseinandersetzung mit den politischen, sozialen und ökonomischen Verhältnissen Nordamerikas und der englischsprachigen Welt. • Vertiefte Auseinandersetzung mit speziellen Themen der amerikanischen Geschichte, Kultur, Religion, Gesellschaft und Medien oder Auseinandersetzung mit ähnlichen Themen bezogen auf ein anderes englischsprachiges Land 			
6.	Verwendbarkeit des Moduls B.A. Mainz-Dijon – Beifach American Studies Studienstart Dijon			
7.	Empfohlene Voraussetzung(en) für die Teilnahme Keine			
8.	Zugangsvoraussetzung(en) Sprachpraktischer Eingangstest			
9.	Leistungsüberprüfungen <p>8.1. <i>Aktive Teilnahme</i> Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Bearbeiten von Aufgaben</p> <p>8.2. <i>Studienleistung(en)</i> Keine</p> <p>8.3. <i>Modulprüfung</i> Prüfungsleistungen und Prüfungsformen gemäß der Fiche filière in Dijon</p> <p>8.4. <i>Modulnote</i> Nach § 16 Abs. 3 umgerechnete Gesamtnote für das 5. Fachsemester entsprechend dem Studienverlaufsplan (S5 aus L3)</p>			
10.	Stellenwert der Note in der Endnote bei Ein-Fach-Studiengängen bzw. Fachnote bei Mehr-Fächer-Studiengängen 10 LP von 80 LP = 16,7 %			
11.	Häufigkeit des Angebots jedes Studienjahr			
12.	Modulbeauftragte oder -beauftragter sowie hauptamtlich Lehrende Lehrende der Université de Bourgogne			
13.	Sonstige Informationen Keine			

Modul 2.4: Aufbaumodul Cultural Studies (AME I)

Modul-Kennnummer (JOGU-StINe)	Arbeitsaufwand (workload)	Moduldauer (laut Studienverlaufsplan)	Regelsemester (laut Studienverlaufsplan)	Leistungspunkte (LP)
M.05.D66.15_31010	180 h	1 Semester	4. Semester	6 LP
1.	Lehrveranstaltungen/Lehrformen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Vorlesung: <i>Cultural Studies</i> (133) (P)	2 SWS / 21 h	39 h	2 LP
	b) Übung: <i>Cultural Studies III (AS 132)</i> (P)	2 SWS /21 h	99 h	4 LP
2.	Gruppengrößen Gemäß aktueller Satzung über die Betreuungsrelationen von Lehrveranstaltungen in Bachelor- und Masterstudiengängen und zur Festsetzung der Normwerte für den Ausbildungsaufwand (Curricularnormwerte) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (http://www.uni-mainz.de/studlehr/ordnungen/CNW_Satzung_aktuell.pdf).			
3.	Qualifikationsziele/Lernergebnisse/Kompetenzen Nach der erfolgreichen Teilnahme an den Veranstaltungen können Studierende <ul style="list-style-type: none"> • grundlegende kulturwissenschaftliche Modelle und Theorien wiedergeben und erläutern, • divergierende kulturelle Erscheinungsformen Nordamerikas mit gesamtgesellschaftlichen Entwicklungen in Beziehung setzen, • zentrale gesamtgesellschaftliche, politische und kulturelle Entwicklungslinien ausgewählter Epochen und Themen der amerikanischen Kulturgeschichte benennen und beschreiben, • Verbindungen zwischen historischen Dokumenten und deren situativen, medialen, institutionellen und historischen Kontexten herstellen, • ausgewählte historische und zeitgenössische Dokumente im Hinblick auf relevante diskursive Praktiken und ideologische Muster analysieren und bewerten, 			
4.	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> • Grundlegende Einführung in die wichtigsten Theorien und Methoden kulturwissenschaftlicher Fragestellungen. • Vertiefende Behandlung ausgewählter, für Nordamerika prägender geographischer, historischer, geistesgeschichtlicher und kultureller Entwicklungen unter Bezugnahme auf ein spezifisches historisches, politisches und gesellschaftliches Thema (17. bis 21. Jahrhundert) sowie die vertiefte Auseinandersetzung mit den politischen, sozialen und ökonomischen Verhältnissen der USA. 			
5.	Verwendbarkeit des Moduls B.A. Mainz-Dijon – Beifach American Studies Studienstart Dijon			
6.	Empfohlene Voraussetzung(en) für die Teilnahme Keine			
7.	Zugangsvoraussetzung(en) Keine			
8.	Leistungsüberprüfungen 8.1. <i>Aktive Teilnahme</i> Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Bearbeiten von Aufgaben 8.2. <i>Studienleistung(en)</i> Keine 8.3. <i>Modulprüfung</i> Klausur in b) 8.4. <i>Modulnote</i> Note der Klausur			
9.	Stellenwert der Note in der Endnote bei Ein-Fach-Studiengängen bzw. Fachnote bei Mehr-Fächer-Studiengängen 6 LP von 60 LP = 10 %			
10.	Häufigkeit des Angebots jedes Studienjahr			
11.	Modulbeauftragte oder -beauftragter sowie hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Scheiding und Prof. Dr. Banerjee			
12.	Sonstige Informationen Lektüreempfehlung: Dubois, Ellen Carol and Lynn Dumenil, eds. <i>Through Women's Eyes: An American History with Documents</i> . Boston: Bedford's/St. Martin, 2012; Ansgar Nünning, ed. <i>Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie: Ansätze – Personen - Grundbegriffe</i> . Stuttgart: Metzler, 2013- ; Scheiding, Obenland, Spahr, eds. <i>Kulturtheorien im Dialog: Beiträge zur Text-Kontext Debatte in den Kulturwissenschaften</i> . Berlin, Akademie Verlag, 2011.; Tyson, Lois. <i>Literary Theory Today</i> . New York: Routledge, 2006; Spezifische Literaturhinweise zur Vorbereitung und Vertiefung zu einzelnen Lehrveranstaltungen werden in JOGU-StINe veröffentlicht.			

Modul 2.5: Aufbauomodul Literature and Culture (AME II)

Modul-Kennnummer (JOGU-StINe)	Arbeitsaufwand (workload)	Moduldauer (laut Studienverlaufsplan)	Regelsemester (laut Studienverlaufsplan)	Leistungspunkte (LP)
M.05.D66.15_32015	300 h	2 Semester	5./6. Semester	16 LP
1.	Lehrveranstaltungen/Lehrformen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspunkte
	a) Seminar: (AS 313) (P)	2 SWS / 21 h	219 h	8 LP
	b) Travaux dirigés UE 2 Littérature: Littérature	33 h	207 h	8 LP
2.	Gruppengrößen Gemäß aktueller Satzung über die Betreuungsrelationen von Lehrveranstaltungen in Bachelor- und Masterstudiengängen und zur Festsetzung der Normwerte für den Ausbildungsaufwand (Curriculumnormwerte) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (http://www.uni-mainz.de/studlehr/ordnungen/CNW_Satzung_aktuell.pdf).			
3.	Qualifikationsziele/Lernergebnisse/Kompetenzen Nach der erfolgreichen Teilnahme an den Veranstaltungen des Grundmoduls Culture, Media and Literature können Studierende <ul style="list-style-type: none"> • selbstständig eine methodisch, gattungstheoretisch und kulturwissenschaftlich reflektierte Textanalyse unter Anwendung der formalen Gestaltungskriterien an eine wissenschaftliche Arbeit schriftlich verfassen, • zentrale gesamtgesellschaftliche, politische und kulturelle Entwicklungslinien ausgewählter Epochen und Themen der britischen und amerikanischen Kulturgeschichte benennen und beschreiben, • Verbindungen zwischen historischen Dokumenten und deren situativen, medialen, institutionellen und historischen Kontexten herstellen, • ausgewählte historische und zeitgenössische Dokumente im Hinblick auf relevante diskursive Praktiken und ideologische Muster analysieren und bewerten. 			
4.	Inhalte <ul style="list-style-type: none"> • Vertiefte Behandlung von literaturgeschichtlichen Entwicklungslinien in der amerikanischen Literatur unter Einbeziehung kulturwissenschaftlicher Fragestellungen und vertiefende Erarbeitung grundlegender literaturwissenschaftlicher Interpretationsmethoden. • Vertiefte Auseinandersetzung mit speziellen Themen der britischen und amerikanischen Geschichte, Kultur, Religion, Gesellschaft und Medien. 			
5.	Verwendbarkeit des Moduls B.A. Mainz-Dijon – Kernfach American Studies Studienstart Dijon			
6.	Empfohlene Voraussetzung(en) für die Teilnahme Keine			
7.	Zugangsvoraussetzung(en) Sprachpraktischer Eingangstest			
8.	Leistungsüberprüfungen <p>8.1. <i>Aktive Teilnahme</i> Regelmäßige und aktive Teilnahme sowie Bearbeiten von Aufgaben</p> <p>8.2. <i>Studienleistung(en)</i> Hausarbeit in a)</p> <p>8.3. <i>Modulprüfung</i> Hausarbeit in a)</p> <p>8.4. <i>Modulnote</i> Note der Hausarbeit</p>			
9.	Stellenwert der Note in der Endnote bei Ein-Fach-Studiengängen bzw. Fachnote bei Mehr-Fächer-Studiengängen 10 LP von 60 LP = 16,7 %			
10.	Häufigkeit des Angebots Jedes Studienjahr			
11.	Modulbeauftragte oder -beauftragter sowie hauptamtlich Lehrende Prof. Dr. Scheiding, Prof. Dr. Banerjee sowie Lehrende der Université de Bourgogne			
12.	Sonstige Informationen Lektüreempfehlung: Barker, Chris. <i>Cultural Studies: Theory and Practice</i> . 4th Ed. London: Sage, 2012.; <i>Encyclopedia of American Cultural and Intellectual History</i> . 3 Vols. Ed. Mary Kubiiec Cayton and Peter W. William. New York: Charles Scribner's Sons, 2001; Heideking, Jürgen. <i>Geschichte der USA</i> . Tübingen: Francke, 2008; Scheiding, Oliver, ed. <i>Native American Studies Across Time and Space: Essays on the Indigenous Americas</i> . Heidelberg: Winter, 2010; Spezifische Literaturhinweise zur Vorbereitung und Vertiefung zu einzelnen Lehrveranstaltungen werden in JOGU-StINe veröffentlicht.			